

SBC 425 H  
SBC 425 HD  
SBC 435 H  
SBC 435 HD

**STIGA**<sup>®</sup>



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový křovinořez**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθινόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käes kantav mootoriga võsalõikur**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussilleur portatif à moteur**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**  
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Roçadora manual motorizada**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Портативный моторизованный кусторез**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Ručne prenosný motorový krovinorez**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Prenosna motorna kosa**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Ručna motorna trimer kosačica**  
**PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

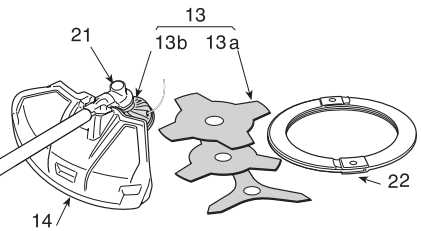
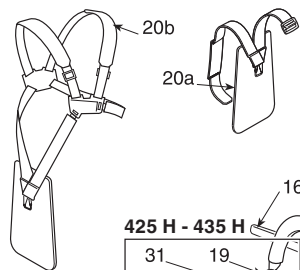
**SV** **Motor driven bärbar manuell röjsåg**  
**BRUKSANVISNING**

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

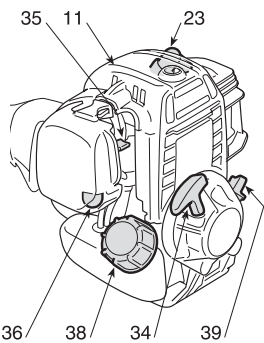
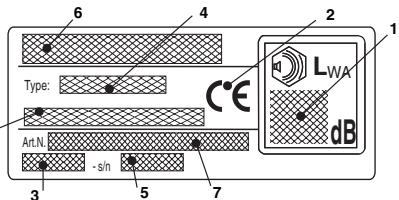
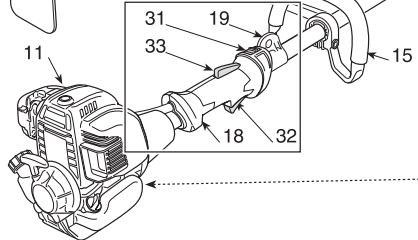
**TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**  
**KULLANIM KILAVUZU**

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

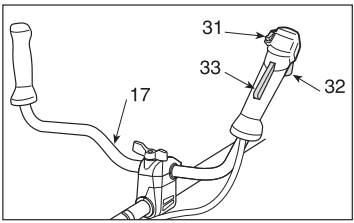
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

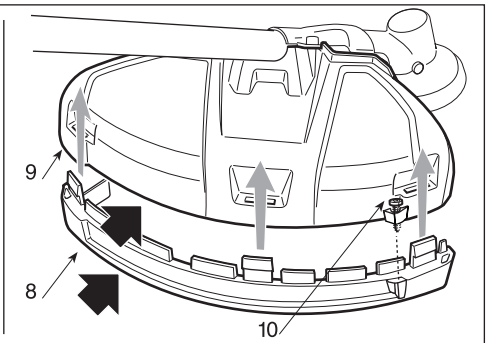
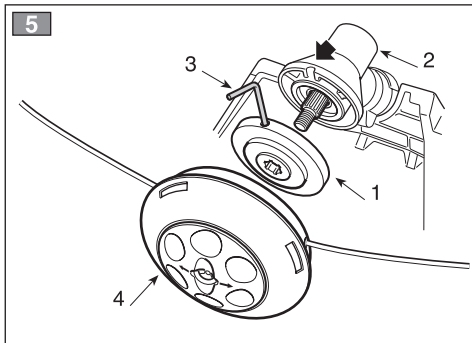
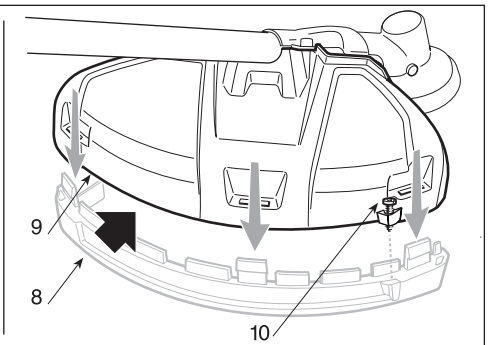
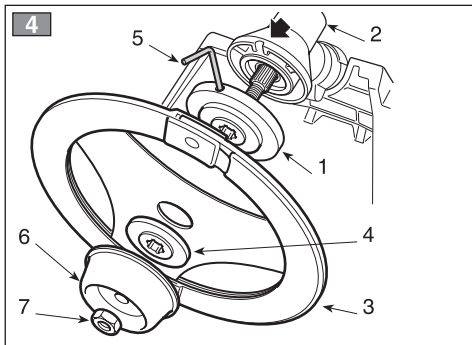
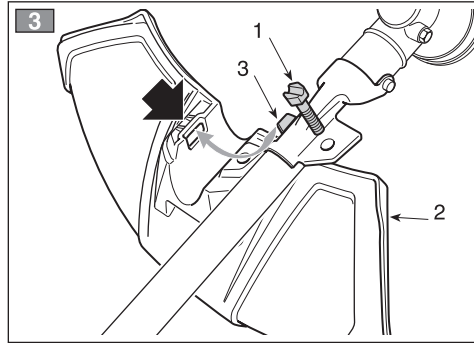
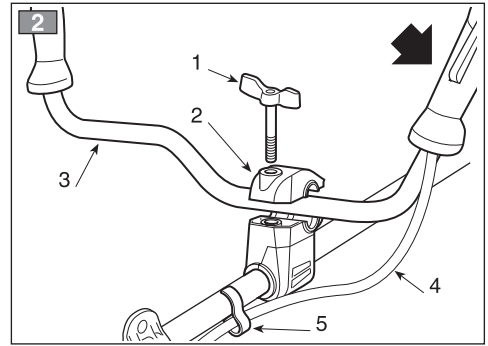
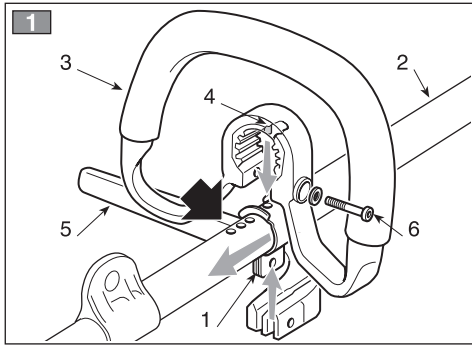


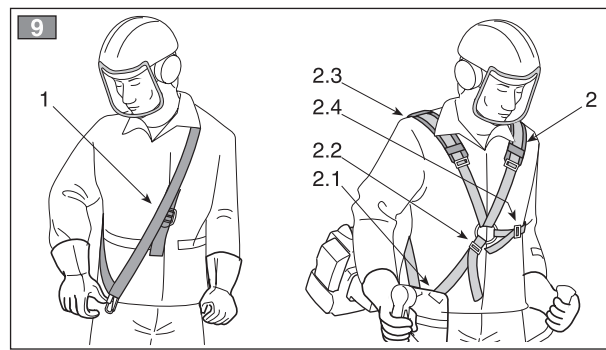
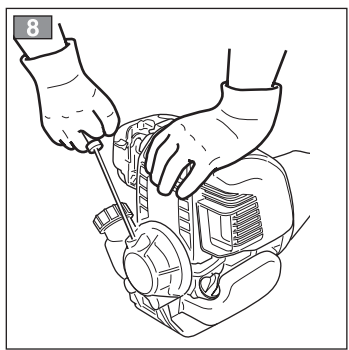
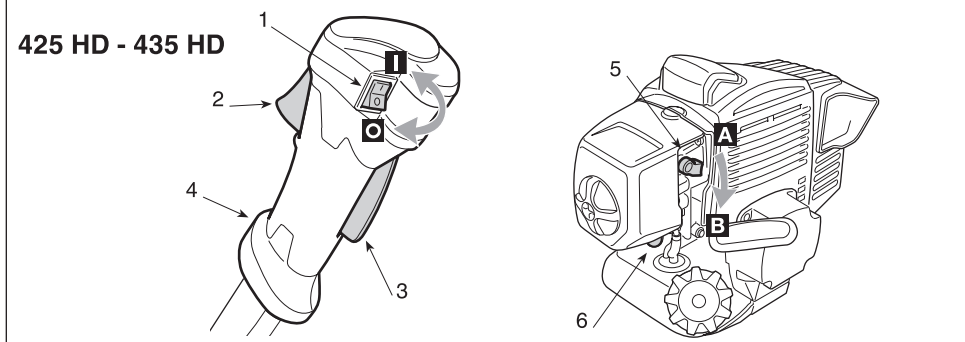
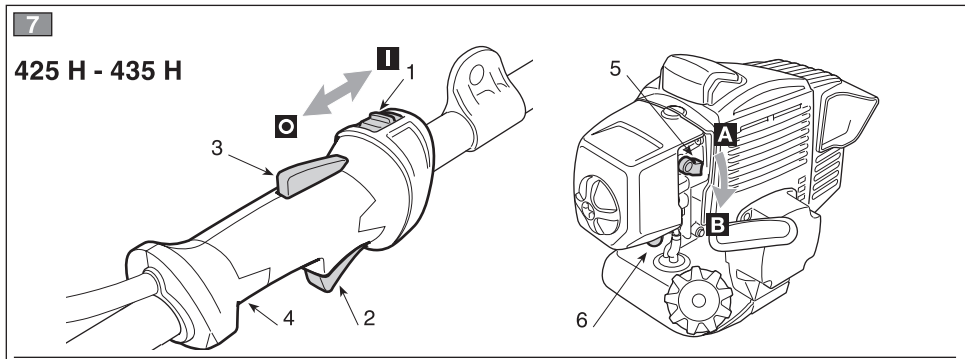
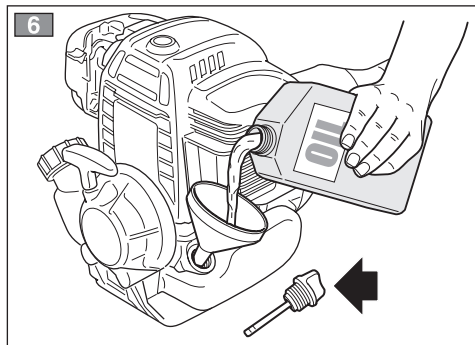
425 H - 435 H

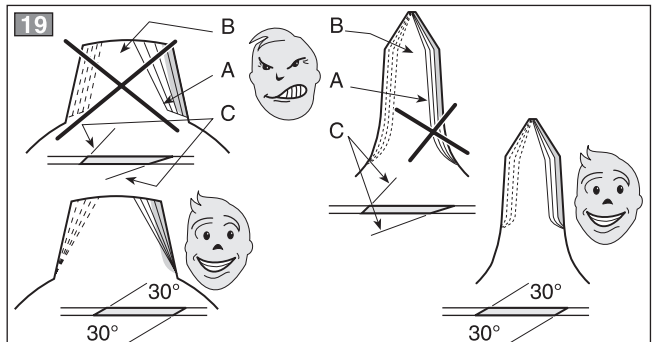
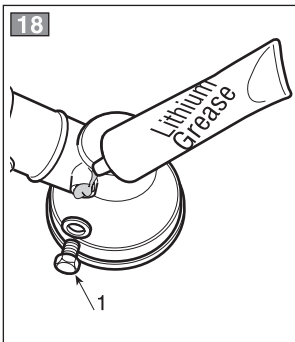
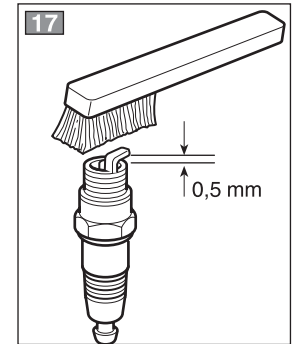
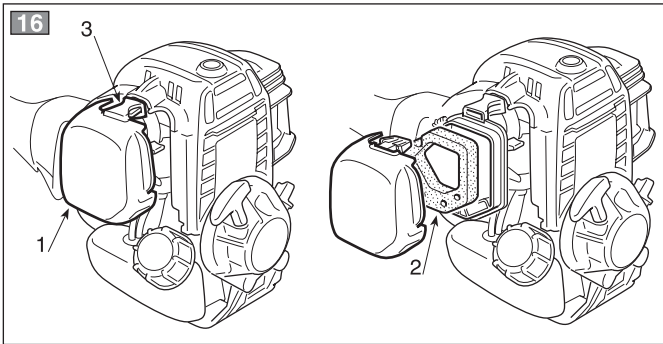
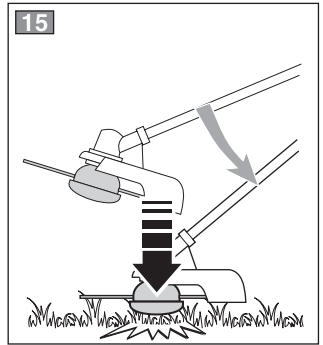
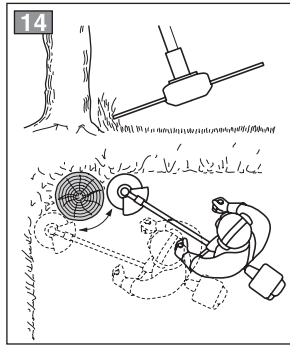
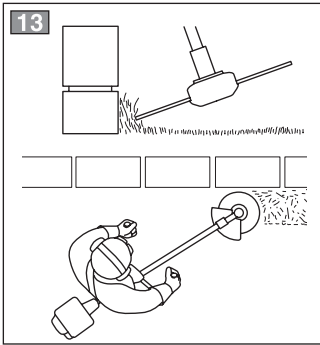
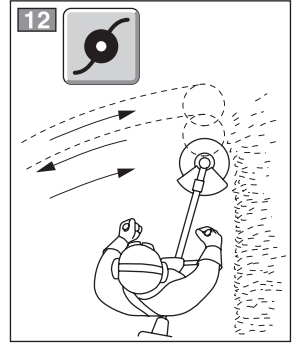
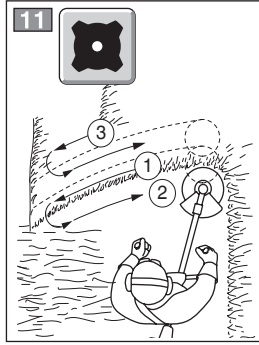
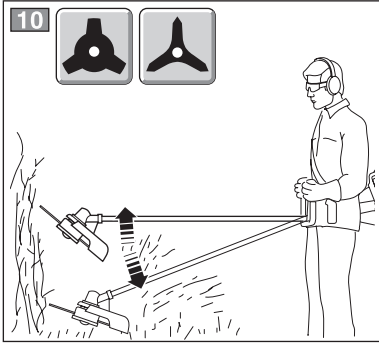


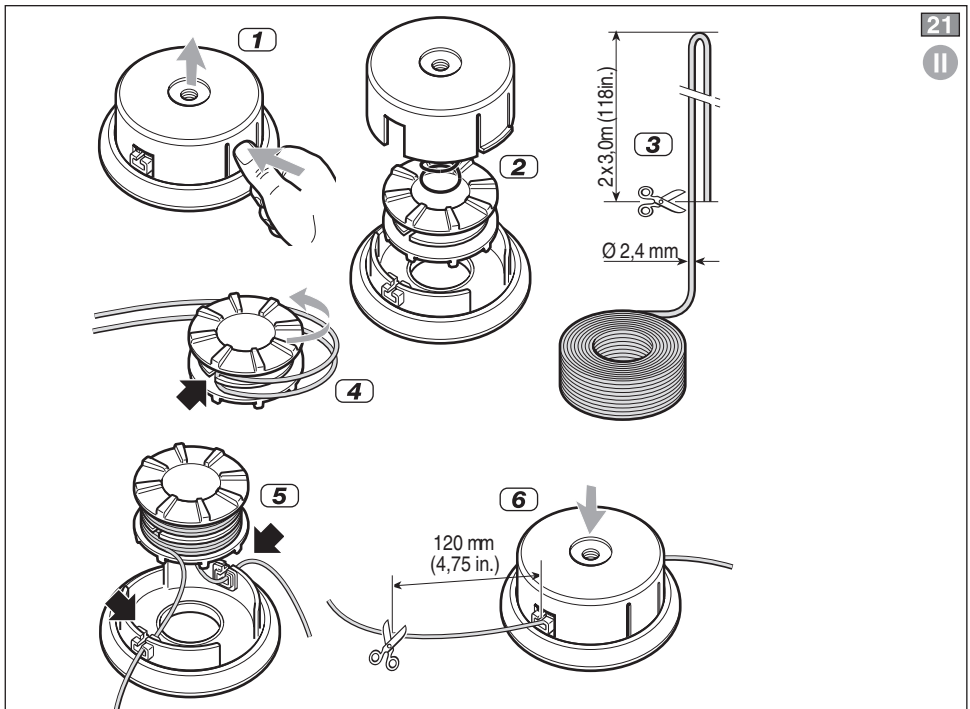
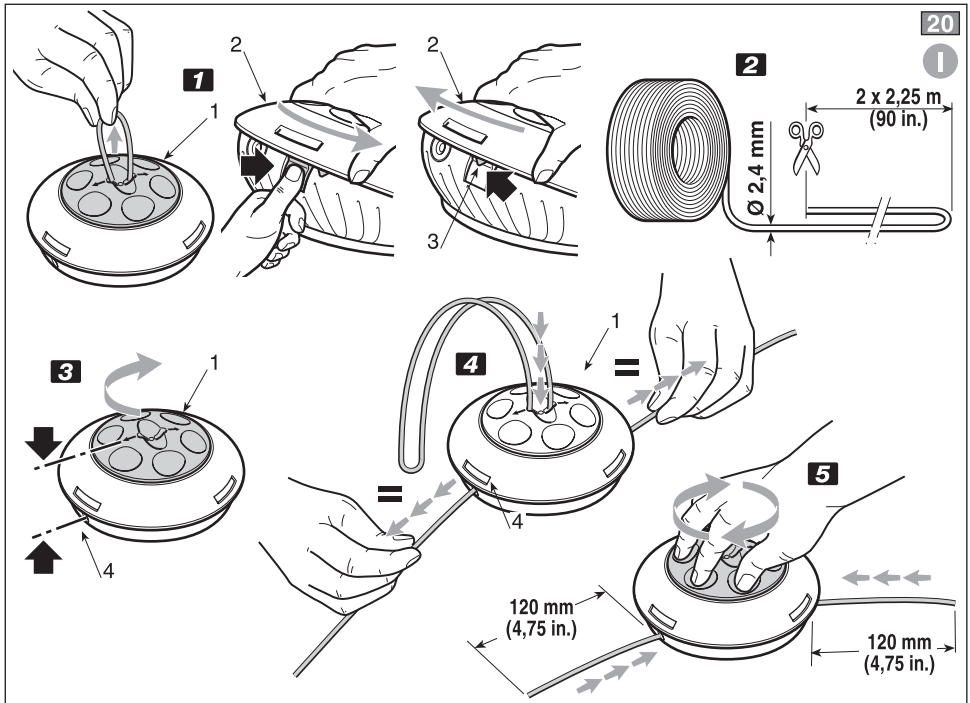
425 HD - 435 HD



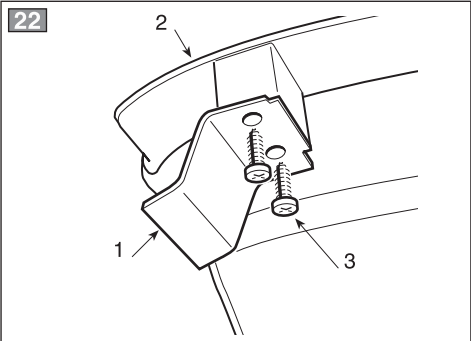






















[1]	DATI TECNICI		SBC 425 H	SBC 425 HD
[2]	Motore		[3] 4 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	25	25
[5]	Potenza	kW	0,72	0,72
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3100 ±200	3100 ±200
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	8500	8500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lame a 3 / 4 punte)	min <sup>-1</sup>	10900	10900
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	6400	6400
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lame a 3 / 4 punte)	min <sup>-1</sup>	8200	8200
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm <sup>3</sup>	530	530
[12]	Capacità serbatoio olio	cm <sup>3</sup>	80	80
[13]	Benzina		senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.	
[14]	Candela		CMR5H (NGK)	CMR5H (NGK)
[15]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[16]	Larghezza di taglio (lame a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II")	
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/0	118802323/0
[21]	Peso	kg	6,4	6,7
[22]	Dimensioni			
[23]	Lunghezza	mm	1875	1875
[24]	Larghezza	mm	415	685
[25]	Altezza	mm	335	545
[26]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[27]	Manubrio		-	√
[28]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,2	95,2
[29]	Incertezza	dB(A)	3	3
[30]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,3	107,3
[29]	Incertezza	dB(A)	3	3
[31]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	110	110
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,06	-
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	3,45	-
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-	2,53
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-	3,41
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5

[1]	DATI TECNICI		SBC 435 H	SBC 435 HD
[2]	Motore		[3] 4 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	35,8	35,8
[5]	Potenza	kW	1,0	1,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3100 ±200	3100 ±200
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	8800	8800
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min <sup>-1</sup>	9900	9900
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	6600	6600
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min <sup>-1</sup>	7400	7400
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm <sup>3</sup>	630	630
[12]	Capacità serbatoio olio	cm <sup>3</sup>	100	100
[13]	Benzina		senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.	
[14]	Candela		CMR5H (NGK)	CMR5H (NGK)
[15]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[16]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II")	
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/0	118802323/0
[21]	Peso	kg	7,0	7,3
[22]	Dimensioni			
[23]	Lunghezza	mm	1880	1880
[24]	Larghezza	mm	415	685
[25]	Altezza	mm	345	545
[26]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[27]	Manubrio		-	√
[28]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,4	95,4
[29]	Incertezza	dB(A)	3	3
[30]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109	109
[29]	Incertezza	dB(A)	3	3
[31]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112	112
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,00	-
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	3,31	-
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-	3,60
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5
[35]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-	3,71
[29]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] четиритактов двигател</p> <p>[4] Обем на цилиндъра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда)</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на двигателя (резец с 3 / 4 върха)</p> <p>[9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[10] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 3 / 4 върха)</p> <p>[11] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[12] Вместимост на масления резервоар</p> <p>[13] Бензин: безоловен (зелено означение) със стойност на октана не по-ниска от 90 N.O</p> <p>[14] Свещ</p> <p>[15] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[16] Ширина на рязане (резец с 3 / 4 върха)</p> <p>[17] Вързка за глава за корда</p> <p>[18] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[19] Код на инструмента за рязане</p> <p>[20] Код на защитата (глава за корда, резец с 3 / 4 върха)</p> <p>[21] Тегло</p> <p>[22] Размери</p> <p>[23] Дължина</p> <p>[24] Ширина</p> <p>[25] Височина</p> <p>[26] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[27] Нормило</p> <p>[28] Ниво на звукото налягане</p> <p>[29] Несигурност</p> <p>[30] Ниво на измерната звукова мощност</p> <p>[31] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[32] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[33] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[34] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[35] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[12] Kapacitet spremnika ulja</p> <p>[13] Benzin: bezolovni (zeleni benzin) s brojem oktana ne manjim od 90 N.O.</p> <p>[14] Svjećica</p> <p>[15] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[16] Širina reza (trokrako sečivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)</p> <p>[21] Težina</p> <p>[22] Dimenzije</p> <p>[23] Dužina</p> <p>[24] Širina</p> <p>[25] Visina</p> <p>[26] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[27] Upravljač</p> <p>[28] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[29] Nesigurnost</p> <p>[30] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[31] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[35] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4-taktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec)</p> <p>[9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[11] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[12] Kapacita olejové nádrže</p> <p>[13] Benzin: bezolovnatý (zelený benzin) s minimálním oktanovým číslem 90 N.O</p> <p>[14] Zapalovací svíčka</p> <p>[15] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[16] Záběr (trojzubec)</p> <p>[17] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[18] Průměr struny (max.)</p> <p>[19] Kód sekacího zařízení</p> <p>[20] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec)</p> <p>[21] Hmotnost</p> <p>[22] Rozměry</p> <p>[23] Délka</p> <p>[24] Šířka</p> <p>[25] Výška</p> <p>[26] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[27] Řídítka</p> <p>[28] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[29] Nejistota měření</p> <p>[30] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[31] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[32] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[33] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[34] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[35] Vibrace přenášené na ruku na levém držadle</p>
<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 / 4 spidser)</p> <p>[9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede)</p> <p>[10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinge med 3 / 4 spidser)</p> <p>[11] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[12] Oliekantens-kapacitet</p> <p>[13] Benzin: pri (grøn benzin) med et oktantal, der ikke er lavere end 90 N.O</p> <p>[14] Tændrør</p> <p>[15] Skærebredde (trådhovede)</p> <p>[16] Skærebredde (klinge med 3 / 4 spidser)</p> <p>[17] Montering af trådhoved</p> <p>[18] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[19] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[20] Beskyttelsens varenummer (trådhovede, klinge med 3 / 4 spidser)</p> <p>[21] Vægt</p> <p>[22] Mål</p> <p>[23] Længde</p> <p>[24] Bredde</p> <p>[25] Højde</p> <p>[26] Håndtag</p> <p>[27] Håndtag</p> <p>[28] Lydtrykniveau</p> <p>[29] Usikkerhed</p> <p>[30] Målt lydeffektniveau</p> <p>[31] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[32] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[33] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[34] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[35] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3 / 4-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3 / 4-schneidiges Messer)</p> <p>[9] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[10] Inhalt Ölkant</p> <p>[11] Benzin: bleifreies (grünes) mit einer Oktanzahl nicht unter 90 OZ</p> <p>[12] Zündkerze</p> <p>[13] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[14] Schnittbreite (3 / 4-schneidiges Messer)</p> <p>[15] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[16] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[17] Code Messer</p> <p>[18] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3 / 4-schneidiges Messer)</p> <p>[19] Gewicht</p> <p>[20] Abmessungen</p> <p>[21] Länge</p> <p>[22] Breite</p> <p>[23] Höhe</p> <p>[24] Griff vorne, hinten</p> <p>[25] Griff</p> <p>[26] Schalldruckpegel</p> <p>[27] Messungenaugigkeit</p> <p>[28] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[29] Garantierte Schalleistungspegel</p> <p>[30] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[31] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[32] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[33] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</p>	<p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] 4 χρονού αερόψυκτος</p> <p>[4] Κυβισμός</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (πίσος 3 / 4 δοντιών)</p> <p>[9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (πίσος 3 / 4 δοντιών)</p> <p>[11] Χωρητικότητα δεξαμενών καυσίμου</p> <p>[12] Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού</p> <p>[13] Βενζίνη: αμολυβή (πράσινη) με αριθμό οκτανίων τουλάχιστον 90 N.O</p> <p>[14] Ίπποζύγι</p> <p>[15] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[16] Πλάτος κοπής (πίσος 3 / 4 δοντιών)</p> <p>[17] Συνδεσμός κεφαλής νήματος</p> <p>[18] Διαμέτρος νήματος κεφαλής (μεγ.)</p> <p>[19] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[20] Κωδικός προστασίας κεφαλής νήματος,πίσος 3 / 4 δοντιών)</p> <p>[21] Βάρος</p> <p>[22] Διαστάσεις</p> <p>[23] Μήκος</p> <p>[24] Πλάτος</p> <p>[25] Ύψος</p> <p>[26] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[27] Πιάνο</p> <p>[28] Επίπεδο ηχητικής πίεσης</p> <p>[29] Αβεβαιότητα</p> <p>[30] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[31] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[32] Κράσασμοι στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[33] Κράσασμοι στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[34] Κράσασμοι στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή</p> <p>[35] Κράσασμοι στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] 4-stroke air-cooled</p> <p>[4] Displacement</p> <p>[5] Power</p> <p>[6] Engine rotation speed when idle</p> <p>[7] Maximum engine rotation speed (cutting line head)</p> <p>[8] Maximum engine rotation speed (3 / 4-point blade)</p> <p>[9] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[10] Maximum tool rotation speed (3 / 4-point blade)</p> <p>[11] Fuel tank capacity</p> <p>[12] Oil tank capacity</p> <p>[13] Fuel: unleaded petrol with a fuel grade of at least 90 N.O</p> <p>[14] Spark plug</p> <p>[15] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[16] Cutting width (3 / 4-point blade)</p> <p>[17] Connecting cutting line head</p> <p>[18] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[19] Cutting means code</p> <p>[20] Protection code (cutting line head, 3 / 4-point blade)</p> <p>[21] Weight</p> <p>[22] Dimensions</p> <p>[23] Length</p> <p>[24] Width</p> <p>[25] Height</p> <p>[26] Front, rear handle</p> <p>[27] Handle bar</p> <p>[28] Sound pressure level</p> <p>[29] Uncertainty</p> <p>[30] Measured sound power level</p> <p>[31] Guaranteed sound power level</p> <p>[32] Vibrations transmitted to hand on front handle</p> <p>[33] Vibrations transmitted to hand on rear handle</p> <p>[34] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[35] Vibrations transmitted to hand on left handle</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4 tiempos enfriamiento de aire</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Velocidad de rotación del motor en vacío</p> <p>[7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo)</p> <p>[8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 / 4 puntas)</p> <p>[9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 / 4 puntas)</p> <p>[11] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[12] Capacidad del depósito del aceite</p> <p>[13] Gasolina: sin plomo (gasolina verde) con número de octanos no inferior a 90 N.O</p> <p>[14] Buja</p> <p>[15] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[16] Ancho de corte (cuchilla de 3 / 4 puntas)</p> <p>[17] Empuñadura cabezal porta hilo</p> <p>[18] Diámetro hilo cabezal (max)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 / 4 puntas)</p> <p>[21] Peso</p> <p>[22] Dimensiones</p> <p>[23] Longitud</p> <p>[24] Anchura</p> <p>[25] Altura</p> <p>[26] Empuñadura anterior, posterior</p> <p>[27] Manubrio</p> <p>[28] Nivel de presión sonora</p> <p>[29] Incertidumbre</p> <p>[30] Nivel de potencia sonora medido garantizado</p> <p>[31] Nivel de potencia sonora medido garantizado</p> <p>[32] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior</p> <p>[33] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior</p> <p>[34] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[35] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] 4 taktiline õhkjahutusega</p> <p>[4] Töömaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul</p> <p>[7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3 / 4-otsalise kettaga)</p> <p>[9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3 / 4-otsalise kettaga)</p> <p>[11] Kutuse paagi maht</p> <p>[12] Öljupaagi maht</p> <p>[13] Benssiin: pliivaba (roheline benssiin) oktaaniarvuga mitte alla 90 N.O</p> <p>[14] Kunaal</p> <p>[15] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[16] Lõikelaius (3 / 4-harulise teraga)</p> <p>[17] Nööripea ühendus</p> <p>[18] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[19] Lõikeseadme kood</p> <p>[20] Kaitse kood (nööripeaga, 3 / 4-harulise teraga)</p> <p>[21] Kaal</p> <p>[22] Mootmed</p> <p>[23] Pikkus</p> <p>[24] Laius</p> <p>[25] Kõrgus</p> <p>[26] Eesmine, Tagumine käepide</p> <p>[27] Käepide</p> <p>[28] Helirõhu tase</p> <p>[29] Määramatus</p> <p>[30] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[31] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[32] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[33] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[34] Vibratsioon parempoolsel käepidemel</p> <p>[35] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] 4-tahti ilmajähdytteinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä</p> <p>[7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (3 / 4-kärkinen terä)</p> <p>[9] Työkalan maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[10] Työkalan maksimipyörimisnopeus (3 / 4-kärkinen terä)</p> <p>[11] Polttoainetankin tilavuus</p> <p>[12] Öljysäiliön tilavuus</p> <p>[13] Benssiini: lyijytöntä (vihreä), jonka oktaaniarvo on vähintään 90</p> <p>[14] Sytytystulppa</p> <p>[15] Leikküleveys (siimapää)</p> <p>[16] Leikküleveys (3 / 4-kärkinen terä)</p> <p>[17] Siimapään kiinnitys</p> <p>[18] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[19] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[20] Suojakoodi (siimapää, 3 / 4-kärkinen terä)</p> <p>[21] Paino</p> <p>[22] Koko</p> <p>[23] Pituus</p> <p>[24] Leveys</p> <p>[25] Korkeus</p> <p>[26] Etukahva, takakahva</p> <p>[27] Kädensija</p> <p>[28] Äänenpaineen taso</p> <p>[29] Epävarmuus</p> <p>[30] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[31] Taattu äänitehotaso</p> <p>[32] Etukahvaan kohdistuva ääriä tärinä</p> <p>[33] Takakahvaan kohdistuva ääriä tärinä</p> <p>[34] Oikeaan kahvaan kohdistuva ääriä tärinä</p> <p>[35] Vasempaan kahvaan kohdistuva ääriä tärinä</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] 4 temps refroidissement à air</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Vitesse de rotation à vide du moteur</p> <p>[7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil)</p> <p>[8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 / 4 pointes)</p> <p>[9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 / 4 pointes)</p> <p>[11] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[12] Capacité du réservoir de l'huile</p> <p>[13] Essence: sans plomb (essence verte), ayant un nombre d'octane non inférieur à 90 N.O</p> <p>[14] Bougie</p> <p>[15] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[16] Largeur de coupe (lame à 3 / 4 pointes)</p> <p>[17] Largeur de tête à fil</p> <p>[18] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[19] Code organe de coupe</p> <p>[20] Code protection (tête à fil, lame à 3 / 4 pointes)</p> <p>[21] Poids</p> <p>[22] Dimensions</p> <p>[23] Longueur</p> <p>[24] Largeur</p> <p>[25] Hauteur</p> <p>[26] Poignée avant, arrière</p> <p>[27] Poignée</p> <p>[28] Niveau de pression sonore</p> <p>[29] Incertitude</p> <p>[30] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[31] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[32] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure</p> <p>[33] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure</p> <p>[34] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[35] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4-taktni sa zračnim hlađenjem</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina vrtnje motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokraki nož)</p> <p>[9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[11] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[12] Zapremina spremnika za ulje</p> <p>[13] Benzin: bezolovni (zeleni benzin) s naimanje 90 oktana</p> <p>[14] Svjećica</p> <p>[15] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[16] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[17] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra noža</p> <p>[20] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki nož)</p> <p>[21] Težina</p> <p>[22] Dimenzije</p> <p>[23] Dužina</p> <p>[24] Širina</p> <p>[25] Visina</p> <p>[26] Prednja, Stražnja ručka</p> <p>[27] Upravljač</p> <p>[28] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[29] Nesigurnost</p> <p>[30] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[31] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[35] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4 űtemű, lęghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége űresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltűz fej)</p> <p>[8] A motor maximális forgási sebessége (3 / 4 ęlű vágólap)</p> <p>[9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltűz fej)</p> <p>[10] A szerszám maximális forgási sebessége (3 / 4 ęlű vágólap)</p> <p>[11] űzemanagtűrtály kapacitása</p> <p>[12] Az olajtűrtály kapacitása</p> <p>[13] Benzín: olommentes benzín (zöld benzín), melynek oktánszám nem alacsonyabb 90-nél</p> <p>[14] űvertya</p> <p>[15] Munkaszęlesség (huzaltűz fej)</p> <p>[16] Munkaszęlesség (3 / 4 ęlű vágólap)</p> <p>[17] Huzaltűz fej csatlakozó</p> <p>[18] Fej huzal kęresztmetszet (max.)</p> <p>[19] Vágóęegység kódszám</p> <p>[20] Vędelem kódja (huzaltűz fej, 3 / 4 ęlű vágólap)</p> <p>[21] Tömeg</p> <p>[22] Męreték</p> <p>[23] Hosszuság</p> <p>[24] Szęlesség</p> <p>[25] Magasság</p> <p>[26] Elűlő, hűtső markolat</p> <p>[27] Markolat</p> <p>[28] Hangnyomásszint</p> <p>[29] Męresi bizonytalanság</p> <p>[30] Męrt zajteljesítmény szint</p> <p>[31] Garantűt zajteljesítmény szint</p> <p>[32] Az elűlő markolatnál a kęz felę továbbított rezgęsek</p> <p>[33] A hűtső markolatnál a kęz felę továbbított rezgęsek</p> <p>[34] A jobb markolatnál a kęz felę továbbított rezgęsek</p> <p>[35] A bal markolatnál a kęz felę továbbított rezgęsek</p>	<p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 4 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus variklio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[10] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[11] Kuro bako talpa</p> <p>[12] Bakelio pajęgumas yra</p> <p>[13] Benzinas: olommentes benzinas (zaliasis benzinas) su oktāniniu numeriu ne žemesniu ű 90 N.O</p> <p>[14] űvake</p> <p>[15] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutę)</p> <p>[16] Pjovimo plotis (trišakis peilis)</p> <p>[17] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[18] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[19] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[20] Apsaugos kodas (pjovimo valo galvutę, trišakis peilis)</p> <p>[21] Svoris</p> <p>[22] Išmatavimai</p> <p>[23] Ilgis</p> <p>[24] Plotis</p> <p>[25] Aukštis</p> <p>[26] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[27] Rankena</p> <p>[28] Garso slęgio lygis</p> <p>[29] Paklaida</p> <p>[30] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[31] Garantűt garso galios lygis</p> <p>[32] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[33] Vibracijos lygis, palinė rankena</p> <p>[34] Vibracijos lygis, desinė rankena</p> <p>[35] Vibracijos lygis, kairę rankena</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinęjs</p> <p>[3] 4 taktu ar gaisdzesi</p> <p>[4] Cilindru tļpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinęja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinęja griešanās ātrums (auklas turēšanas galvņa)</p> <p>[8] Maksimālais dzinęja griešanās ātrums (asmens ar 3 / 4 smailēm)</p> <p>[9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galvņa)</p> <p>[10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 3 / 4 smailēm)</p> <p>[11] Degvielas tvērtnes tļpums</p> <p>[12] Eļļas tvērtnes tļpums</p> <p>[13] Benzīns: svīnu nesaturēšou (ekoloģiski tīrs benzīns), kura oktānskaitlis nāv zemaks par 90.</p> <p>[14] Svece</p> <p>[15] Plaušanas platums (auklas turēšanas galvņa)</p> <p>[16] Plaušanas platums (asmens ar 3 / 4 smailēm)</p> <p>[17] Auklas turēšanas galvņas stiprņajums</p> <p>[18] Galvņas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[19] Griezņerģies kods</p> <p>[20] Aizsarga kods (auklas turēšanas galvņa, asmens ar 3 / 4 smailēm)</p> <p>[21] Svārs</p> <p>[22] Zmęri</p> <p>[23] Ģarums</p> <p>[24] Platums</p> <p>[25] Augstums</p> <p>[26] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[27] Sture</p> <p>[28] Skānas spiediena līmenis</p> <p>[29] Klūda</p> <p>[30] Mērītās skānas jaudas līmenis</p> <p>[31] Garantűt skānas jaudas līmenis</p> <p>[32] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[33] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[34] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[35] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p>
<p><b>[1] MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Моќност</p> <p>[6] Моќност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот (налем со конач)</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на моторот (нож со 3 / 4 зацпи)</p> <p>[9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (налем со конач)</p> <p>[10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 3 / 4 зацпи)</p> <p>[11] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[12] Капацитет на резервоарот за масло</p> <p>[13] Бензин: безоловен (зелен бензин) со број на октани не помал од 90 N.O</p> <p>[14] Свеќичка</p> <p>[15] Ширина на косење (налем со конач)</p> <p>[16] Ширина на косење (нож со 3 / 4 зацпи)</p> <p>[17] Приврстен налем со конач</p> <p>[18] Дијаметар на калемот со конач (мас)</p> <p>[19] Код на уредот за калеме</p> <p>[20] Код на заштитата (налем со конач, нож со 3 / 4 зацпи)</p> <p>[21] Тежина</p> <p>[22] Димензии</p> <p>[23] Должина</p> <p>[24] Ширина</p> <p>[25] Висина</p> <p>[26] Предна, Задна рачка</p> <p>[27] Рачка</p> <p>[28] Ниво на звучен притисок</p> <p>[29] Отстапување</p> <p>[30] Измерено ниво на бучава</p> <p>[31] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[32] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[33] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[34] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[35] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder)</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mes met 3 / 4 punten)</p> <p>[9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 3 / 4 punten)</p> <p>[11] Vermogen brandstoftreservoir</p> <p>[12] Inhoud van het oliereservoir</p> <p>[13] Benzine: loodvrije (groen) met een octaan gehalte van minstens 90 N.O</p> <p>[14] Bougie</p> <p>[15] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[16] Snijbreedte (mes met 3 / 4 punten)</p> <p>[17] Bevestiging draadhouder</p> <p>[18] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[19] Code snij-richting</p> <p>[20] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 / 4 punten)</p> <p>[21] Gewicht</p> <p>[22] Afmetingen</p> <p>[23] Lengte</p> <p>[24] Breedte</p> <p>[25] Hoogte</p> <p>[26] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[27] Handgreep</p> <p>[28] Niveau geluidsdruk</p> <p>[29] Onzekerheid</p> <p>[30] Gemeten geluidsvermogeniveau</p> <p>[31] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[32] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[33] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[34] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[35] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISCHE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 4 taktet luftkjøllet</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspole)</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (knivblad med 3 / 4 spisser)</p> <p>[9] Maksimal omdreiningshastighet for verktoyet (trådspole)</p> <p>[10] Maksimal omdreiningshastighet for verktoyet (knivblad med 3 / 4 spisser)</p> <p>[11] Drivstoffankens volum</p> <p>[12] Oljetankens volum</p> <p>[13] Bensin: blyfri (grønn bensin) med et min. oktantal på 90 N.O</p> <p>[14] Tennplugg</p> <p>[15] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[16] Klippebredde (knivblad med 3 / 4 spisser)</p> <p>[17] Feste for trådspole</p> <p>[18] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[19] Artikkelnnummer for klippeinnetting</p> <p>[20] Artikkelnnummer for vern (trådspole, knivblad med 3 / 4 spisser)</p> <p>[21] Vekt</p> <p>[22] Vekt</p> <p>[23] Lengde</p> <p>[24] Breddte</p> <p>[25] Høyde</p> <p>[26] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[27] Styre</p> <p>[28] Lydtrykknivå</p> <p>[29] Målestikkerhet</p> <p>[30] Målt lydteknivå</p> <p>[31] Garantert lydteknivå</p> <p>[32] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[33] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[34] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[35] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p>

<p><b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[1] Silnik [2] 4-suwowy chłodzony powietrzem [3] Pojemność skokowa [4] Moc [5] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia [6] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa) [7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3 / 4 - zębne) [8] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3 / 4 - zębne) [10] Pojemność zbiornika paliwa [11] Pojemność zbiornika oleju [12] Benzyna: bezolowej (benzyna zielona) z liczbą oktaw nie niższą, niż 90 N.O. [13] Świeca zapłonowa [14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [15] Szerokość cięcia (ostrze 3 / 4 - zębne) [16] Montaż głowicy żyłkowej [17] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [18] Kod agregatu tnącego [19] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, ostrze 3 / 4 - zębne) [20] Ciężar [21] Wymiary [22] Długość [23] Szerokość [24] Wysokość [25] Uchwytu przedniego, tylnego [26] Kierownicy [27] Poziom ciśnienia akustycznego [28] Błąd pomiaru [29] Mierzony poziom mocy akustycznej [30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [31] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przodni [32] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny [33] Drgania przekazywane do ręki na uchwycie prawym [34] Drgania przekazywane do ręki na uchwycie lewym</p>	<p><b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[1] Motor [2] 4 tempos arrefecimento a ar [3] Cilindrada [4] Potência [5] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada [6] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) [7] Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3 / 4 pontas) [8] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 / 4 pontas) [10] Distribuição do depósito de combustível [11] Capacidade do depósito do óleo [12] Gasolina: sem chumbo (gasolina verde) com número de octano não inferior a 90 N.O. [13] Vel. Largura de corte (cabeça porta-fio) [14] Vel. Largura de corte (lâmina de 3 / 4 pontas) [15] Engate cabeça porta-fio [16] Diâmetro fio da cabeça (máx) [17] Código dispositivo de corte [18] Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3 / 4 pontas) [19] Peso [20] Dimensões [21] Comprimento [22] Largura [23] Altura [24] Peça dianteira, traseira [25] Guiador [26] Nivel de pressão sonora [27] Incerteza [28] Nivel medido de potência sonora [29] Nivel garantido de potência sonora [30] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira [31] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira [32] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita [33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda</p>	<p><b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[1] Motor [2] 4 timpi cu răcire cu aer [3] Cilindree [4] Putere [5] Viteză de rotație cu motorul în gol [6] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) [7] Viteză maximă de rotație a motorului (lăma cu 3 / 4 dinți) [8] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [9] Viteză maximă de rotație a sculei (lăma cu 3 / 4 dinți) [10] Capacitate rezervor carburant [11] Capacitate rezervor ulei [12] Benzina: fără plumb (benzină verde) cu un număr octan N.O. egal sau mai mare de 90 [13] Bujie [14] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [15] Lățime de tăiere (lăma cu 3 / 4 dinți) [16] Funcț de prindere a unității de suport fir [17] Diametru fir unitate (max) [18] Codul dispozitivului de tăiere [19] Codul protecției (cap de suport fir, lăma cu 3 / 4 dinți) [20] Greutate [21] Dimensiuni [22] Lungime [23] Lățime [24] Înălțime [25] Măner față, spate [26] Ghidon [27] Nivel de presiune sonoră [28] Nivel de putere sonoră măsurat [29] Nivel de putere sonoră garantat [30] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior [31] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior [32] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul drept [33] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul stâng [34] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul stâng [35] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul stâng</p>
<p><b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[1] Двигатель [2] 4-тактный, воздухом охлажденный [3] Объем [4] Мощность [5] Скорость холостого хода двигателя [6] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) [7] Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3 / 4 лопастями) [8] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [9] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 / 4 лопастями) [10] Емкость топливного бака [11] Емкость масляного бака [12] Бензин: бензин, не содержащий свинца (зеленый бензин), октановое число которого не меньше 90 [13] Свеча [14] Ширина скашивания (триммерная головка) [15] Ширина скашивания (нож с 3 / 4 лопастями) [16] Крепление триммерной головки [17] Диаметр ножа (макс.) [18] Код режущего приспособления [19] Код защиты (триммерная головка, нож с 3 / 4 лопастями) [20] Вес [21] Габариты [22] Длина [23] Ширина [24] Высота [25] Передняя, задняя рукоятка [26] Рукоятка [27] Уровень звукового давления [28] Погрешность [29] Уровень измеренной звуковой мощности [30] Гарантируемый уровень звуковой мощности [31] Вибрация, передаваемая руке на передней рукоятке [32] Вибрация, передаваемая руке на задней рукоятке [33] Вибрация, передаваемая руке на правой рукоятке [34] Вибрация, передаваемая руке на левой рукоятке [35] Вибрация, передаваемая руке на левой рукоятке</p>	<p><b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[1] Motor [2] 4-taktný, vzduchom chladený [3] Zvoľnový objem [4] Výkon [5] Rychlost otáčania motora pri chode naprázdno [6] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava) [7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (trojzubec) [8] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) [10] Kapacita palivovej nádrže [11] Kapacita olejovej nádržky [12] Benzín: bezolovňatý benzín (zelený benzín) s minimálnym oktanovým číslom 90 N.O. [13] Zapalovacia sviečka [14] Zaber (strunová hlava) [15] Šírka (trojzubec) [16] Uchyt strunovej hlavy [17] Priemer struny (max.) [18] Kód kosiaceho zariadenia [19] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) [20] Hmotnosť [21] Rozmery [22] Dĺžka [23] Šírka [24] Výška [25] Predná, Zadná rukoväť [26] Riadidlo [27] Úroveň akustického tlaku [28] Neistota merania [29] Hladina nameraného akustického výkonu [30] Zaručená úroveň akustického výkonu [31] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti [32] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti [33] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle [34] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle [35] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle</p>	<p><b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[1] Motor [2] 4-taktni; zračno hlajenje [3] Gibna prostornina motorja [4] Moč [5] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja [6] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) [7] Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami) [8] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [9] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) [10] Prostornina rezervoarja za gorivo [11] Prostornina oljnega rezervoarja [12] Benzina: brez svinca (neosvinčeni) s številom oktavov, ki ne sme biti nižje od 90 N.O. [13] Svečka [14] Širina košnje (glava z nitjo) [15] Širina košnje (rezilo s tremi konicami) [16] Priključek za glavo z nitjo [17] Premer niti (max) [18] Sifra rezalne naprave [19] Sifra zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami) [20] Teža [21] Dimenzije [22] Dolžina [23] Širina [24] Višina [25] Prednji, Zadnji ročaj [26] Krmilo [27] Raven zvočnega pritiska [28] Negotovost [29] Raven izmerjene zvočne moči [30] Raven zagotovljene zvočne moči [31] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju [32] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju [33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju [35] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju</p>

<b>SR - TEHNIČKI PODACI</b>	<b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b>	<b>TR - TEKNİK VERİLER</b>
[2] Motor	[2] Motor	[2] Motor
[3] 4-taktni s vazdušnim hladenjem	[3] 4-takt luftvaykyld	[3] 4 zamanlı havalı soğutma
[4] Kubikaža	[4] Cylindervolyum	[4] Şilindir
[5] Snaga	[5] Effekt	[5] Güç
[6] Brzina okretanja motora na prazno	[6] Motorns rotationshastighet vid tomgång	[6] Motorun boşta rotasyon hızı:
[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)	[7] Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
[8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)	[8] Motorns maximala rotationshastighet (3 / 4-tandat blad)	[8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 / 4 uçlu bıçak)
[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)	[9] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)	[10] Verktygets maximala rotationshastighet (3 / 4-tandat blad)	[10] Aletin maksimum rotasyon hızı (3 / 4 uçlu bıçak)
[11] Kapacitet rezervoara goriva	[11] Bränsletankens volym	[11] Yakıt deposu kapasitesi
[12] Kapacitet rezervoara ulje	[12] Kapacitet för oljetank	[12] Yağ deposunun kapasitesi
[13] Benzin: bezolovni (zeleni benzin) sa najmanje 90 oktana	[13] Bensin: blyfri (grön) med minst 90 oktan	[13] Benzin: Sadece oktan sayısı en az 90 N.O. olan kurşunsuz (çevreci benzin)
[14] Svecica	[14] Tändstift	[14] Buji
[15] Sirina rezanja (glava s reznom niti)	[15] Klippbredd (trimmerhuvud)	[15] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)
[16] Sirina rezanja (trokrako sečivo)	[16] Klippbredd (3 / 4-tandat blad)	[16] Kesim genişliği (3 / 4 uçlu bıçak)
[17] Priključak za glavu s reznom niti	[17] Fäste för trimmerhuvud	[17] Misinalı kesme kafası bağlantısı
[18] Prečnik niti glave (maks.)	[18] Trädens diameter (max)	[18] Kesme kafası çapı (maks)
[19] Sifra rezne glave	[19] Skärenhetens kod	[19] Kesim düzeni kodu
[20] Sifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)	[20] Skyddskod (trimmerhuvud, 3 / 4-tandat blad)	[20] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3 / 4 uçlu bıçak)
[21] Težina	[21] Vikt	[21] Ağırlık
[22] Dimenzije	[22] Dimensioner	[22] Ebatlar
[23] Dužina	[23] Längd	[23] Uzunluk
[24] Sirina	[24] Bredd	[24] Genişlik
[25] Visina	[25] Höjd	[25] Yükseklik
[26] Prednja, Zadnja drška	[26] Framre, Bakre handtag	[26] Ön, Arka kabza
[27] Upravljač	[27] Styret	[27] Tutma sapı
[28] Nivo zvučnog pritiska	[28] ljudtrycksnivå	[28] Ses basınç seviyesi
[29] Nesigurnost	[29] Vatosakerhet	[29] Belirsizlik
[30] Izmeren nivo zvučne snage	[30] Uppmått ljudeffektnivå	[30] Ölçülen ses güç seviyesi
[31] Garantovan nivo zvučne snage	[31] Garanterad ljudeffektnivå	[31] Garantı edilmiş ses güç seviyesi
[32] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci	[32] Vibrationer på handen på det främre handtaget	[32] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[33] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci	[33] Vibrationer på handen på det bakre handtaget	[33] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[34] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	[34] Vibrationer på handen på höger handtag	[34] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[35] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[35] Vibrationer på handen på vänster handtag	[35] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim





## TABLE OF CONTENTS

Getting to know the machine .....	9
Safety regulations .....	10
Operating instructions .....	12
1. Machine assembly .....	12
2. Preparing to work .....	14
3. Using the machine .....	15
4. Operating modes and work techniques ...	16
5. Routine maintenance .....	18
6. Extraordinary maintenance .....	19
7. Diagnostics .....	20

## HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

### NOTE or

**IMPORTANT** *These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.*

**▲ WARNING!** *Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.*

**▲ DANGER!** *Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.*

## GETTING TO KNOW THE MACHINE

**NOTE - The images corresponding to the references are found on page 2 of this manual.**

### DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS RANGE OF USE

This machine is a garden tool, and precisely a portable brush cutter/grass edge trimmer with combustion engine for home use.

The machine is essentially composed of an engine which, employing a transmission shaft enclosed in a tube and an angle transmission, drives a cutting device that is configured in various ways for carrying out different functions. The operator is able to sustain the machine with the aid of a harness and can operate the main controls, always keeping a safe distance from the cutting device.

### Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- cutting grass and non-woody vegetation, using a nylon line (e.g. around the edges of lawns, flowerbeds, walls, fences and small grassy areas to tidy up the cutting done using a mower).
- cutting tall grass, dry branches, twigs and woody shrubs of up to 2 cm diameter, with the aid of metal or plastic blades.

### Improper use

Any other use differing from the above mentioned ones could be hazardous and harm people and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- using the machine for sweeping;
- trimming hedges or other jobs in which the cutting device is not used on ground level;
- pruning trees;
- using the machine with the cutting device above the operator's belt level;
- use of the machine for cutting non-plant material;
- use of the machine by more than one person.

### IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level
2. Conformity marking
3. Month/Year of manufacture
4. Manufacturer's reference model
5. Serial number
6. Name and address of manufacturer
7. Article code
8. Emission number
  
11. Power unit
12. Drive tube
13. Cutting device
  - a. 3 or 4 points blade
  - b. Cutting line head
14. Cutting device guard
15. Front handgrip
16. Guard
17. Handle bar
18. Rear handgrip
19. Connection point (of the harness)

- 20. Harness
  - a. with single belt
  - b. with double belt
- 21. Angle transmission
- 22. Blade protection (for transport)
- 23. Spark plug
  
- 31. Engine stop switch
- 32. Throttle control
- 33. Throttle lockout
- 34. Starter grip
- 35. Choke
- 36. Primer
- 37. Throttle shutter (if provided)
- 38. Fuel tank cap

The example of the conformity declaration is found in the penultimate page of the manual.

### DESCRIPTION OF EXPLANATORY SYMBOLS (where applicable)

- 41. Fuel mixture tank
- 42. Engine stop switch positions
  - a = stop
  - b = running
- 43. Choke
- 44. Cutting device with adequate protection
- 45. Cutting device rotation direction
- 46. Primer

### SAFETY REQUIREMENTS

Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual.

Replace damaged or illegible labels.

- 51. Warning! Danger. The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.
- 52. Read the instruction manual before using the machine.
- 53. Anyone operating the machine under normal conditions for continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). Wear ear protectors, safety goggles and a protective helmet.
- 54. Wear gloves and protective footwear!
- 55. Projectile object hazard! Keep any people or pets at least 15 m away when using the machine!

- 56. Maximum cutting device speed. Only use suitable cutting devices.
- 57. Do not use circular saw blades. **Danger: Using circular saw blades with machines marked with this symbol exposes the user to the danger of very serious or even fatal injuries.**
- 58. Beware of blade thrust.
- 59. Warning! - The engine emits carbon monoxide. DO NOT start up in an enclosed area.

## SAFETY REGULATIONS to be observed scrupulously

### A) TRAINING

- 1) Read the instructions carefully. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- 3) The machine must never be used by more than one person.
- 4) Never use the machine:
  - when people, especially children or pets are nearby;
  - if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
  - if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or remaining standing on the ground whilst working.
- 5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.

### B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) Always wear adequate clothing which does not hamper movements when using the machine.
  - Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
  - Always wear a helmet, protective gloves, safety goggles, dust masks and safety anti-shear boots with non-slip soles.
  - Always wear ear and hearing protection devices.
  - Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.

- Tie your hair back if it is long.
- 2) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
  - keep the fuel in containers which have been specifically manufactured and homologated for such use.
  - never smoke when handling fuel;
  - slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually;
  - top up the tank with fuel in the open air, using a funnel.
  - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
  - if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.
  - immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground;
  - never start the machine in the same place you refilled it with fuel.
  - make sure your clothing does not come into contact with the fuel, on the contrary, change your clothes before starting the engine.
  - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well.
- 3) Replace faulty or damaged silencers.
- 4) Before using the machine, check its general condition and in particular:
  - the throttle trigger and the safety lever must move freely, they must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
  - the throttle trigger must remain locked until the safety lever is pressed;
  - the engine stop switch must easily move from one position to the other;
  - the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks, and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
  - the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
- 8) For safety reasons, never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety. The cutting tools must always bear the manufacturer's trademark as well as a reference to the maximum working speed.
- 5) Check the correct position of the handgrips and the connection point of the harness, and the proper balance of the machine.
- 6) Before starting work make sure that the

guards are suitable for the cutting tool being used and are fitted correctly.

7) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

### C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop.
- 2) Work only in daylight or good artificial light.
- 3) Take on a firm and well-balanced position:
  - where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator;
  - never run, but walk carefully paying attention to the lay of the ground and any eventual obstacles;
  - assess the potential risks of the ground you are working on and take all necessary precautions to ensure your own safety, especially on slopes or on bumpy, slippery or unstable ground.
  - Work along the contour on slopes, never when walking up or down and always keep downhill of the cutting device.
- 4) Make sure the machine is securely locked when you start the engine:
  - start the engine in an area at least 3 metres from where you refuelled;
  - check that there is nobody within at least 15 metres of the machine's range of action or at least 30 metres for heavier cutting;
  - do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards inflammable materials.
- 5) Do not change the engine settings or over-speed the engine.
- 6) Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty works; if you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.
- 7) Check that when the machine is running idle, there is no movement of the cutting device and, after pressing the throttle trigger, the engine quickly returns to minimum speed.
- 8) Ensure that the blade does not come into violent contact with foreign bodies and beware of the possibility of material being thrown up by the blades.
- 9) Always keep the machine connected to the harness when working.
- 10) Stop the engine:
  - whenever you leave the machine unattended;
  - before refuelling;

- when moving between work areas.
- 11) Stop the engine and disconnect the spark plug cable:
  - before checking, cleaning or working on the machine;
  - after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before re-starting and operating the machine;
  - if the machine begins to abnormally vibrate: immediately look for the cause of the vibrations and have it checked at a Specialised Centre).
  - when the machine is not in use.

**WARNING! Stop the engine immediately if the blade stops during work. Always beware of a kickback, which could occur if a blade encounters a solid object (logs, roots, branches, stones, etc.). Do not touch the ground with the blade. Kickbacks cause blade recoils that are difficult to control, causing loss of control of the machine, jeopardising operator safety and causing damage to the machine itself.**

## D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts and screws tight to be sure the machine is always in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 3) Allow the engine to cool down before storing the machine in any enclosure.
- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, exhaust silencer and fuel storage area free from sawdust, branches, leaves, or excessive grease; never leave containers with the cut debris inside the storage area.
- 5) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
- 6) Always wear protective gloves when handling the cutting device.
- 7) Before putting the machine away, check you have removed wrenches or tools used for maintenance.
- 8) Store the machine out of the reach of children!

## E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled or transported you must:
  - turn off the engine, wait for the cutting device to stop and disconnect the spark plug cap;
  - fit the cutting device guard;
  - only hold the machine using the handgrips and

- position the cutting device in the opposite direction to that used during operations.
- 2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to prevent it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

## OPERATING INSTRUCTIONS

**NOTE - The figures mentioned in the text are found on page 4 and following of this manual.**

### 1. MACHINE ASSEMBLY

**IMPORTANT** *The machine is supplied with some of the components disassembled and the fuel tank empty.*

**▲ WARNING!** *Always wear strong protective gloves to handle the cutting devices. Mount the components very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.*

**▲ WARNING!** *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.*

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

### 1.1 COMPLETING THE MACHINE

#### 1.1a. Models SBC 425 H - 435 H (Fig. 1)

- Slide the contoured plate (1) until it is close to the holes in the drive tube (2).
- Fit the top part (3) of the front handgrip on the plate (1) so that the pin (4) fits into one of the three holes provided on the drive tube (2) to adjust the handgrip to the operator's preference.
- Join the bottom part (5) with the guard and attach it to the top part (3), tightening the screw (6) completely.

#### 1.1b Models SBC 425 HD - 435 HD (Fig. 2)

- Unscrew the middle knob (1) and remove the cap (2).
- Insert the handle bar (3), making sure that the

controls are on the right.

- Set the handle bar in the most comfortable working position and lock it using the cap (2) and knob (1).
- Fasten the casing (4) of the controls to its cable fastener (5).

**NOTE** Loosening the knob (1) the handle bar can be rotated to reduce its bulk for storage.

## 1.2 FITTING THE GUARD ON THE CUTTING DEVICE (Fig. 3)

**▲ WARNING!** *Each cutting device is provided with a specific guard. Never use guards other than those indicated for each cutting device.*

**▲ WARNING!** *Wear protective gloves and fit the blade guard.*

- Remove the screw (1) from the guard (2).
- Insert the tab (3) in the guard seat (2) and fasten the guard with the screw (1).

## 1.3 FITTING AND REMOVING CUTTING DEVICES AND PREPARING GUARDS

**▲ WARNING!** *Use only original cutting devices or ones homologated by the Manufacturer.*

### 1.3.1 Selecting the cutting device

Choose the most suitable cutting device for the job to be done, according to these general indications:

- **the 3-point blade** is suitable for cutting brushwood and small shrubs up to 2 cm in diameter;
- **the 4-point blade** is suitable for cutting tough grass over large surfaces;
- **the cutting line head** can eliminate tall grass and non-woody vegetation near fences, walls, foundations, pavements, around trees, etc. or completely clean a particular area of the garden;

Every cutting device must be fitted with a specific guard, as indicated by the following directions.

**IMPORTANT** *The cutting devices are fastened with a left-hand thread and therefore must be unscrewed clockwise and screwed on anticlockwise. Remove all elements that may have been assembled, which will be used in various configurations, according to the cutting device used.*

### 1.3.2 3 or 4-point blade “Tri-Arc” blade” (Fig. 4)

#### a) Assembly

- Fit the inner ring-nut (1) in the indicated direction, making sure that the inner ring-nut’s (1) grooves match perfectly with those of the angle transmission (2).
- Fit the blade (3) and the outer ring-nut (4), with the flat part toward the blade.
- Insert the supplied wrench (5) in the specific hole, then turn the blade (3) by hand and push the wrench (5) until it enters the hole of the angle transmission (2), blocking rotation.
- Fit the cup (6) fully tightening the nut (7) anti-clockwise (25 Nm).
- Remove the wrench (5) to restore rotation.

#### b) Adjusting the cutting means guard

- Remove the additional guard (8 - if it has been fitted) by loosening the screw (10) and releasing the snap-fitted couplers in the cutting means guard (9).

#### c) Disassembly

- Insert the supplied wrench (5) in the specific hole, then turn the blade (3) by hand and push the wrench (5) until it enters the hole of the angle transmission (2), blocking rotation.
- Unscrew the nut (7) clockwise and remove the cup (6).
- Pull out the outer ring-nut (4), then remove the blade (3) and the inner ring-nut.

### 1.3.3 Cutting line head (Fig. 5)

#### a) Assembly

- Fit the inner ring-nut (1) in the indicated direction, making sure that the inner ring-nut’s (1) grooves match perfectly with those of the angle transmission (2).
- Insert the supplied wrench (3) in the specific hole of the inner ring-nut (1), then turn the ring-nut by hand and push the wrench (3) until it enters the hole of the angle transmission (2), blocking rotation.
- Fit the cutting line head (4) screwing it anti-clockwise.
- Remove the wrench (3) to restore rotation.

#### b) Adjusting the cutting means guard

- Fit the additional guard (8), inserting the couplers into the respective seats of the cutting means guard (9) and pressing until a click is heard; then fasten in place using the screw (10).

**▲ WARNING!** *When using the cutting line head, the additional guard, with line cutting knife, must always be fitted.*

### c) Disassembly

- Insert the supplied wrench (3) in the specific hole of the inner ring-nut, then turn the ring-nut by hand and push the wrench (3) until it enters the hole of the angle transmission (2), blocking rotation.
- Remove the cutting line head (4) unscrewing it clockwise.

## 2. PREPARING TO WORK

### 2.1 CHECKING THE MACHINE

Before starting work please:

- check that all the screws on the machine and the cutting device are tightly fastened;
- check that the cutting device is undamaged and that the 3 or 4-point metal blades (if fitted) are properly sharpened;
- check that the air filter is clean;
- check that the guards are suited to the cutting device being used, properly fastened and efficient;
- check the handgrips are well fastened.

### 2.2 FUELS AND OILS

This machine is fitted with a four-stroke engine which DOES NOT require oil to be added to the petrol.

**IMPORTANT** *Adding oil to the petrol damages the engine and will cause invalidation of the warranty.*

**IMPORTANT** *Only use quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.*

#### 2.2.1 Petrol characteristics

Only use unleaded petrol with a fuel grade of at least 90 N.O.

**IMPORTANT** *Unleaded petrol tends to create deposits in the container if preserved for more than 2 months. Always use fresh petrol!*

**▲ DANGER!** *Petrol is flammable!*

- *Keep the petrol in homologated fuel containers, in safe place, away from any flames or heat sources.*
- *Never leave the containers within the reach of children.*

#### 2.2.2 Oil characteristics

Only use top quality oil specifically for four-stroke engines, highly detergent, with classification SF-SG and viscosity SAE10W30.

**IMPORTANT** *The use of a non-detergent or inadequate oil or one with different features to those indicated will damage the motor and will cause invalidation of the warranty*

Your dealer can provide you with oils which have been specifically developed for this type of engine, and which are capable of guaranteeing a high level of protection and extend the efficiency of the engine.

### 2.3 REFUELLING

**▲ DANGER!** *Never smoke whilst refuelling and avoid inhaling the petrol fumes.*

**▲ WARNING!** *Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.*

Before refuelling:

- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.

**▲ WARNING!** *Always close the fuel tank cap firmly.*

**▲ WARNING!** *Immediately clean all traces of petrol which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.*

### 2.4 OIL TOPPING UP (Fig. 6)

**IMPORTANT** *Do not start the engine and do not use the machine if the oil level is low.*

To check the oil level:

- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Unscrew the tank cap and check that the oil level reaches the rim of the filler.

The oil tank capacity is 80 cc (Model 425) or 100 cc (Model 435).

### 3. USING THE MACHINE

#### 3.1 STARTING THE MACHINE

**⚠ WARNING!** *The machine must be started in an area at least 3 metres from where you refilled the fuel tank.*

Before starting the engine:

- Place the machine firmly on the ground.
- Remove the guard from the blade (if used).
- Make sure the blade (if used) is not touching the ground or any other object.

##### 3.1.1 Cold starting

**⚠ WARNING!** *A “cold” start of the engine means starting it after at least 5 minutes from when it was switched off or after refuelling.*

To start the machine (Fig. 7):

1. Set the switch (1) to position «I».
2. Operate the choke, turning the lever (5) to the «B» position”.
3. Press the primer device button (6) 3 or 4 times to prime the carburettor.
4. Hold the machine firmly on the ground with one hand on the power unit, in order not to lose control of the machine during startup (Fig. 8).

**IMPORTANT** *To prevent distortions, the drive tube must not be used as a support for the hand or knee during startup.*

5. Pull the starter grip slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it a few times until you hear the engine turn over.

**IMPORTANT** *To avoid breaking the starter cable, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter grip gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.*

6. Pull the starter grip again until the engine starts as normal.

**⚠ WARNING!** *Starting the engine with the choke engaged causes the cutting device to move, only stopping when the choke is disconnected.*

7. When the engine is started, disengage the choke by turning the lever (5) to the «A» position.
8. Let the engine run idle for at least 1 minute before using the machine.

**IMPORTANT** *If the starter grip is pulled repeatedly with the choke on, it may flood the engine and make starting difficult.*

If you have flooded the engine, remove the spark plug and gently pull the starter grip to eliminate any excess fuel; then dry the spark plug electrodes and replace it on the engine.

##### 3.1.2 Warm starting

When warm starting (immediately after stopping the engine), follow the procedure indicated above in points 1-4-5-6.

#### 3.2 ADJUSTING THE SPEED OF THE CUTTING DEVICE (Fig. 7)

Cutting device speed is regulated by the throttle trigger (2), located on the rear handgrip (4) or the right handgrip (4) of the handlebar.

The throttle trigger only works if the lockout (3) is pressed at the same time.

The movement is transmitted from the engine to the transmission shaft by a centrifugal mass clutch that prevents the shaft from moving when the engine is running at minimum speed.

**⚠ WARNING!** *The cutting device must not move when the engine is running idle. If the cutting device moves when the engine is running idle, contact your dealer to correctly regulate the engine.*

The correct running speed will be achieved by pressing the throttle trigger (2) as far as possible.

**IMPORTANT** Avoid using the engine at full power for the first 6-8 working hours.

### 3.3 STOPPING THE MACHINE (Fig. 7)

To stop the machine:

- Release the throttle trigger (2) and allow the engine to run idle for a few seconds.
- Set the switch (1) to position «O».

**▲ WARNING!** When you have reduced speed to a minimum, it will take a few seconds for the cutting device to stop.

## 4. OPERATING MODES AND WORK TECHNIQUES

To respect people and the environment:

- Try not to cause any disturbance.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.

**▲ WARNING!** Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called “Raynaud’s syndrome” or “white hand”), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

**▲ DANGER!** This machine’s starter unit generates an average sized electromagnetic field, but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that opera-

tors may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.

**▲ WARNING!** Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on the most suitable accident-prevention devices to guarantee your safety.

### 4.1 USING THE HARNESS (Fig. 9)

**▲ WARNING!** The machine must always be used connected to the harness worn correctly. Frequently check the efficiency of the quick release in order to free the machine quickly from the belts in the event of danger.

The harness must be put on before connecting the machine to the special coupling and the belts must be adjusted to suit the operator’s height and stature.

If the machine has more than one coupling hole, use the most favourable point for keeping the machine balanced when working.

Always use a harness that is suited to the weight of the machine:

- for machines weighing less than 7.5 kg, single or double belt models can be used;
- only the double belt model must be used for machines weighing more than 7.5 kg.

#### 4.1.1 Single belt model

The belt (1) must go over the left shoulder towards the right hip.

#### 4.1.1 Double belt model

The belt (2) must be worn with:

- the machine’s support and snap-hook coupling on the right side;
- the release in front (2.2);
- the belts cross-over on the operator’s back (2.3);
- the buckle properly fastened on the left side (2.4).

The belts must be tensioned so that the load is evenly distributed on the shoulders.



## 4.2 MACHINE OPERATING MODES

**▲ WARNING!** *When working, the machine must always be firmly held in both hands, keeping the power unit on the right of the body and the cutting group below the line of the belt.*

Before tackling a mowing job for the first time it is advisable to gain the necessary familiarity with the machine and the most suitable cutting techniques, finding out how to wear the harnesses correctly, firmly gripping the machine and making the movements required by the job.

Choose the most suitable cutting device for the job to be done and prepare the machine as indicated in chapter 2).

## 4.3 WORK TECHNIQUES

### 4.3.1 3 or 4-point blade - "Tri-Arc" blade" (Fig. 10)

Start cutting above the undergrowth and then move down with the scything blade so as to cut the brush into small pieces.

### 4.3.2 4-point blade (Fig. 11)

Proceed using the machine as a traditional scythe, with a circular movement of about 60-90°, thus moving outside the undergrowth, and so on.

### 4.3.3 Cutting line head

**▲ WARNING!** *Use ONLY nylon lines. The use of metal lines, plasticised metal lines and/or lines not suitable for the head can cause serious injuries and wounds.*

During use it is advisable to stop the engine periodically and remove the weeds wound round the machine, so as to prevent the drive tube from overheating due to the grass caught under the guard.

Remove the caught-up grass with a screwdriver to allow the rod to be properly cooled.

**▲ WARNING!** *Do not use the machine for*

*sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage or injuries to people.*

### a) Cutting in motion (Scything) (Fig. 12)

Proceed at a regular pace, with a circular motion similar to a traditional scythe, without tilting the cutting line head during the operation.

First try cutting at the right height in a small area, so as to then achieve a uniform cutting height keeping the cutting line head at a constant distance from the ground.

For heavier cutting it can be useful to tilt the cutting line head by about 30°.

**▲ WARNING!** *Do not work in this way if there is the possibility of causing objects to be thrown, which could harm people, animals or cause damage.*

### b) Precision cutting (Trimming)

Keep the machine slightly tilted so that the lower part of the cutting line head does not touch the ground and the cutting line is at the required point, always keeping the cutting device at a distance from the operator.

### c) Cutting near fences/foundations (Fig. 13)

Slowly move the cutting line head near fences, posts, rocks, walls, etc. without hitting them hard.

If the line strikes a solid object it could break or become worn; if it gets tangled in a fence it could break abruptly.

In any case, cutting around pavements, foundations, walls, etc. can cause greater wear than normal to the line.

### d) Cutting round trees (Fig. 14)

Walk round the tree from left to right, approaching the trunks slowly so as not to strike the tree with the line and keeping the cutting line head tilted forward slightly.

Remember that the nylon line could lop off or damage small shrubs and that the impact of the nylon line against the trunk of bushes or trees with soft bark could seriously damage the plant.

### e) Adjusting line length when working (Fig. 15)

This machine is fitted with a "Tap & Go" head. To release more line, tap the cutting line head against the ground with the engine at top speed: the line will be released automatically and the knife will cut off the excess length.

## 4.4 WHEN WORK IS FINISHED

When you have finished your work:

- Stop the machine as indicated previously (see 3.3).
- Wait for the cutting device to stop and then mount the blade guard.

## 5. ROUTINE MAINTENANCE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

### **▲ WARNING!** *During maintenance operations:*

- **Remove the spark plug cap.**
- **Wait until the engine is sufficiently cold.**
- **Use protective gloves when handling the blades.**
- **Keep the blade protection device on, except when intervening directly on the blade.**
- **Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorised places.**

### 5.1 STORAGE

At the end of each working session, carefully clean the machine of dust and debris, and make sure that there are no damaged parts, replacing any faulty parts. The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the cover correctly fitted.

### 5.2 CLEANING THE ENGINE AND THE SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder fins with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

### 5.3 STARTING UNIT

To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

If you notice signs of wear on the starter cable, contact your Dealer for a replacement.

### 5.4 NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

### 5.5 CLEANING THE AIR FILTER (Fig. 16)

**IMPORTANT** *Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine.*

It must be cleaned after every 8-10 working hours.

Clean the filter as follows:

- Press the tab (3), remove the cover (1) and the filter element (2).
- Wash the filter element (2) with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Reassemble the filter element (2) and the cover (1).

### 5.6 CHECKING THE SPARK PLUG ( Fig. 17)

Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits. Check and reset the correct distance between the electrodes.

Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.

The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.

### 5.7 ANGLE TRANSMISSION (Fig. 18)

Lubricate with lithium-based grease.

Remove the screw (1) and put in the grease, turning the shaft manually until grease emerges, then replace the screw (1).

and turn the cover (2) clockwise.

## 5.8 BLADE MAINTENANCE

### 5.8.1 Sharpening the 3 or 4-point blade (Fig. 19)

**▲ WARNING!** Use protective gloves. If sharpening is done without removing the blade, disconnect the spark plug cap.

Sharpening must be done taking account of the type of blade and cutting edges, using a flat file and working all the points equally.

The references for correct sharpening are given in Fig. 19:

- A = Incorrect sharpening
- B = Sharpening limits
- C = Incorrect and unequal angles

**IMPORTANT** It is important to retain the correct balance after sharpening. For safety reasons, sharpening and balancing should be done by a Specialised Centre with suitable skills and equipment for the job; without risking any damage to the blade which would make it unsafe when used. 3 or 4-point blades can be used on both sides. When one side of the points is worn, the blade can be turned and the other side used.

**▲ WARNING!** The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted or the sharpening limit is exceeded.

### 5.8.2 Sharpening the 3 or 4-point blade

Blades bearing the code indicated on the chart on page 3 should be used on this machine.

Given product evolution, the above mentioned blades may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

## 5.9 HEAD LINE REPLACEMENT

### 5.9.1 Cutting line head type “I” (Fig. 20)

1. Remove the remaining line pulling it out of the centre of the starter grip (1). If it is broken off inside, press the point indicated «PUSH», turn the head cover (2) anticlockwise and remove the line remaining inside. Close the head again, aligning the reference notch (3)

**▲ WARNING!** Make sure the head is properly closed along the entire perimeter to prevent it from opening during work, with the risk of damage or injuries.

2. Cut the line to the indicated length.
3. Turn the starter grip (1) clockwise until one of the arrows is aligned with one of the two exit holes (4) of the line.
4. Insert the two ends of the line in the centre of the starter grip (1), making the line exit the two holes (4) in equal parts.
5. Turn the grip (1) clockwise to wind the line, letting about 120 mm exit from both holes.

### 5.9.2 Cutting line head type “II” (Fig. 21)

- Follow the sequence indicated in the figure.

## 5.10 SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE (Fig. 22)

- Remove the line cutting knife (1) from the guard (2) by unscrewing the screws (3).
- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.

## 5.11 LONG PERIODS OF DISUSE

**IMPORTANT** If you are not going to use the machine for a period of more than 2-3 months, we recommend you do a few things before putting it away. This will make it easier when you want to use the machine again and will also prevent permanent damage to the engine.

Before putting the machine away:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and run it idle until it comes to a halt, so that it uses up all the fuel that is left in the carburettor.
- Wait for the engine to cool down before storing the machine.

When you wish to start using the machine again, prepare it as indicated in chapter “2. Preparing to work”.

## 6. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

This work must be done exclusively by your

Dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

## 6.1 TUNING MINIMUM SPEED

**▲ WARNING!** *If the cutting device moves when the engine is running idle, contact your Dealer to correctly regulate the engine.*

## 6.2 CARBURETTOR ADJUSTMENTS

The carburettor is tuned by the manufacturer to achieve maximum performance in all situations, with a minimum emission of toxic gas in compliance with the regulations in force.

In the case of poor performance contact your Dealer for a check of the carburation and engine.

## 7. DIAGNOSTICS

What to do when ...	
Source of problem	Corrective action
<b>1. The engine will not start or will not keep running</b>	
Incorrect starting procedure	Follow the instructions (see chapter 3)
Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes	Check the spark plug (see chapter 5)
Air filter clogged	Clean and/or replace the filter (see chapter 5)
Carburation problems	Contact your Dealer
<b>2. The engine starts but is lacking in power</b>	
Air filter clogged	Clean and/or replace the filter (see chapter 5)
Carburation problems	Contact your Dealer
<b>3. The engine runs irregularly and lacks in power when revved</b>	
Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes	Check the spark plug (see chapter 5)
Carburation problems	Contact your Dealer
<b>4. The engine makes too much smoke</b>	
Carburation problems	Contact your Dealer
<b>5. The cutting device must not move when the engine is running idle</b>	
Incorrect carburation regulation	Contact your Dealer

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SBC 425H, SBC 435H, SBC 425 HD, SBC 435 HD

b) Anno di costruzione

b) Matricola

d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)  
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

	<b>SBC 425H</b> <b>SBC 425HD</b>	<b>SBC 435H</b> <b>SBC 435HD</b>	
g) Livello di potenza sonora misurato	107	109	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	110	112	dB(A)
j) Potenza netta installata	0,72	1,0	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.10.2017

R&D Director  
Franco Bastasin





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseasend – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolása, módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY